

### Chargement de l'appareil

- Presser l'un vers l'autre les verrous (4) et ouvrir l'arrière de l'appareil. Tirer au dehors complètement le bouton de rebobinage (5). Voir gravure I.
- Attacher le film sur le crochet de la bobine réceptrice (19) au moyen d'un trou de la perforation de l'amorce du film. Tirer la cartouche par-dessus le couloir du film et la mettre dans son logement. Repousser complètement le bouton de rebobinage (Fig. II).
- Appuyer sur le bouton de débrayage (9) et tourner la bobine réceptrice avec sa couronne moletée jusqu'à ce que les deux perforations du film viennent sur les dentures du rouleau transporteur (Fig. III). Fermer le dos de l'appareil.
- Tourner le bouton strié du compteur d'images (12) pour placer le losange ♦ en regard du point rouge lorsque l'appareil est chargé d'un film 36 vues ou jusqu'au signe ⊙ en cas d'un film 20 poses. Actionner le levier d'avancement (15) et le déclencheur alternativement jusqu'à ce que le compteur indique 36 ou 20. Après chaque transport de film, le compteur fait connaître le nombre de poses encore possibles.

### Déchargement de l'appareil

Presser le bouton (9) et tourner le bouton de rebobinage (5) dans la sens de la flèche jusqu'à ce que le losange ♦ ou le signe ⊙ réapparaissent face au point rouge. Lâcher le bouton (9) et ouvrir le dos de l'appareil. Tirer à fond le bouton de rebobinage et enlever la cartouche de son logement.

### Echange de films partiellement exposés

Noter le numéro de la dernière pose et retirer le film partiellement exposé de l'appareil après rebobinage. Il sera plus tard remis dans l'appareil de la manière déjà décrite. Après cela appuyer sur le déclencheur, le lâcher et appuyer de nouveau en le maintenant dans sa position tout en actionnant le levier d'avancement jusqu'à ce que le compteur indique de nouveau le numéro noté au préalable. Libérer le déclencheur et faire un autre mouvement du levier d'avancement. Après cela, la prise de vue peut continuer normalement.

Sous réserve de changements  
Imprimé en Allemagne

176 09 - 14A / 364 ACO

*Voigtländer*

# VITORET F

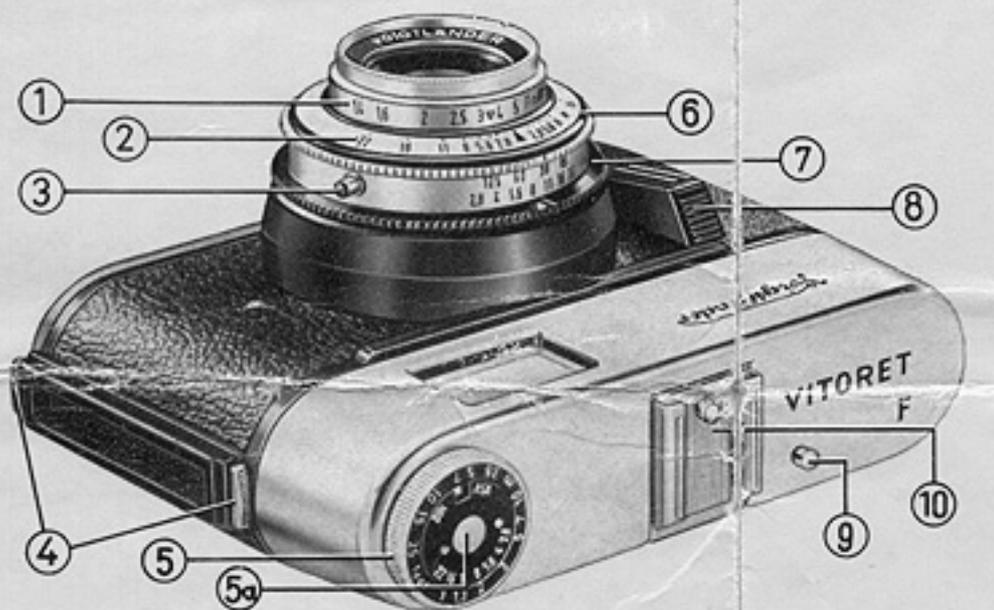


MODE D'EMPLOI

**Voigtländer**

# VITORET F

24 x 36 - 35 mm



1 Bague des distances pour la mise au point comportant des marques pour des vues prises « sur le vif »

- (1m30) = Portrait
- ▽ (3m30) = Groupe
- (10 m) = Paysage

2 Echelle des profondeurs de champ

3 Prise pour flash si l'on fait usage d'une lampe flash séparée

4 Verrous de fermeture de l'arrière

5 Bouton de rebobinage

5a Indicateur de diaphragmes à utiliser avec le flash incorporé

6 Bague de commande pour le réglage du temps de pose :

marques de crantage rouges pour  $\frac{1}{125}$ ,  $\frac{1}{60}$  ou  $\frac{1}{30}$ e de sec.; avec réglage sur « B », l'obturateur reste ouvert tant que dure la pression sur le déclencheur.

7 Bague de commande du diaphragme : amener la marque blanche dans le cran face au nombre du diaphragme choisi.

8 Déclencheur

9 Bouton de débrayage pour le rebobinage

10 Griffe pour accessoires

11 Aivéole pour visser un déclencheur flexible

12 Compteur d'images

13 Ecrou de pied

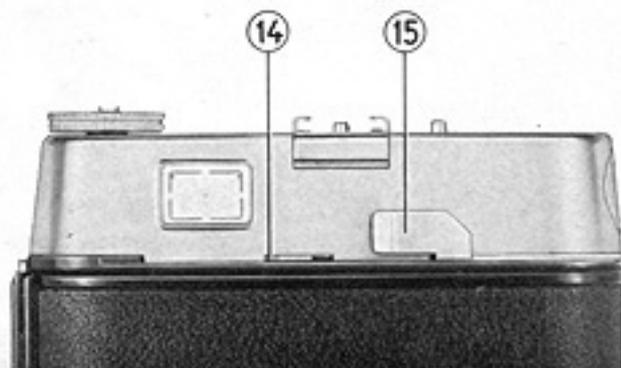
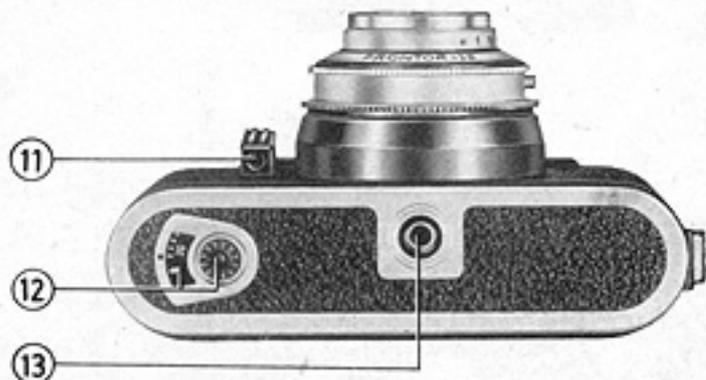
14 Levier pour libérer le flash incorporé

15 Levier d'armement et d'avancement du film

16 Douille pour l'ampoule flash AG-1

17 Ouvertures pour la pose du protège-flash

18 Logement de la pile



### Viseur à cadrage lumineux

Le cadre lumineux délimite nettement l'image qui sera enregistrée sur le film. Le sujet y apparaît en grandeur naturelle.

Dans le cas de vues prises à courte distance, l'image de visée se trouve déportée quelque peu. Les petits traits du cadrage lumineux indiquent de combien l'image est décalée. Les indications sont valables pour les sujets entre 1 et 2 m environ, ceci pour les vues en largeur ou en hauteur, suivant le maintien de l'appareil.

### Levier d'avancement du film

Il faut toujours faire un mouvement à fond pour avancer le film et armer l'obturateur ainsi que pour faire marcher le compteur d'images. Un blocage automatique empêche les doubles exposition ou l'avancement d'un morceau de film non exposé.

### Déclencheur

Appuyer doucement et de manière continue, sans saccade, sinon des photos bougées pourraient en résulter.

### Photos au flash

Le flash incorporé, du type à condensateur, est toujours prêt à servir. Il ne servira pas seulement le soir mais également pour donner un effet de soleil aux portraits pris lorsque le ciel est couvert ou pour éclairer les ombres de photos prises à contre-jour.

On se servira d'ampoules flash du type AG-1.

### Introduction de l'ampoule flash

Pousser à droite le levier (14) afin que le réflecteur vienne se mettre en batterie. Presser l'ampoule AG-1 verticalement dans la douille (16).

Pour plus de sécurité nous vous recommandons de toujours utiliser la petite plaquette de protection livrée avec l'appareil. Les deux petits ergots doivent être introduits dans les ouvertures (17) de sorte que la petite plaquette de protection se trouve placée devant l'ampoule (voir gravure en haut à droite).

### Régler le diaphragme

Tourner le disque central de l'indicateur des diaphragmes (5a) jusqu'à ce que le nombre correspondant à la sensibilité du film utilisé devienne lisible (en DIN ou ASA). Repérer ensuite le diaphragme inscrit face au nombre de la distance du sujet (en blanc = m, en jaune = pied anglais). Mettre au point conformément.

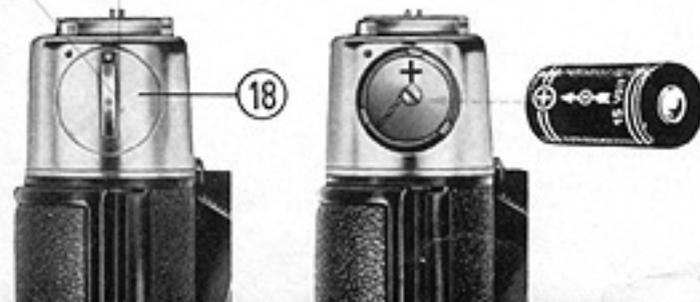
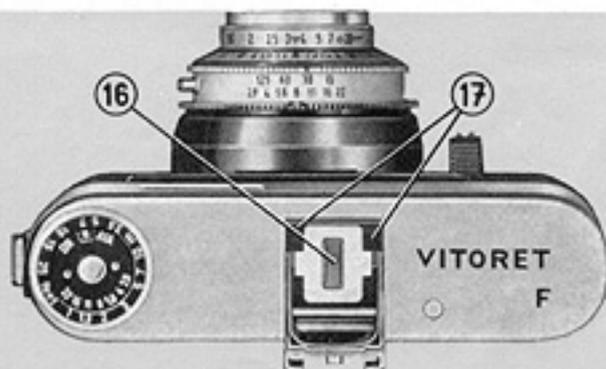
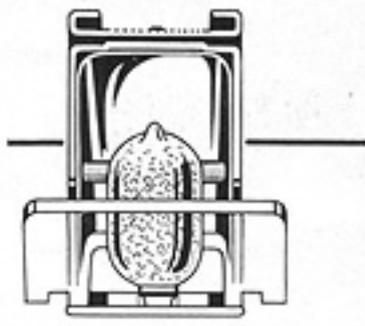
Vitesse de l'obturateur pour flash:  $1/250$  de sec.

### Ejection de l'ampoule:

Tirer le réflecteur légèrement vers l'arrière. L'ampoule (chaude!) se trouve ainsi desserrée et tombe en dehors lorsque l'appareil est tenu incliné.

### Introduire une pile

Appuyez légèrement sur le couvercle (18), puis tournez-le à gauche jusqu'à ce que les deux points rouges se trouvent en regard l'un de l'autre. Enlevez le couvercle. Le couvercle se replace de manière analogue, mais en sens inverse. Une pile de 15 volts est introduite avec son pôle + vers l'intérieur.



### Diaphragme et profondeur de champ

La zone reproduite avec netteté est appelée la profondeur de champ et elle s'étend en avant et en arrière du plan de mise au point. Cette étendue de netteté peut-être lue sur l'échelle métrique des distances en partant du nombre de diaphragme porté à gauche de l'index ▲ jusqu'à l'indication face au même nombre de diaphragme à droite de l'index.

**Retenir :** les petits nombres de diaphragme (grandes ouvertures : 2,8 ou 4) signifient une profondeur de champ moindre tandis que les grands nombres (11 ou 16 = petites ouvertures) signifient beaucoup de profondeur.

### Petits accessoires — pratiques et utiles

- Si vous éprouvez des difficultés pour déterminer la distance du sujet, le petit télémètre Voigtländer amovible rend de grands services.
- Filtres Voigtländer ( $\varnothing$  32 mm) pour films noir et blanc existent avec colorations et densités diverses ainsi que pour films couleur. Les surfaces de tous les filtres sont traités anti-reflets.
- Pour des vues de près et gros plans, les 2 lentilles Focar et le PROXIRECT pour l'élimination de la parallaxe sont recommandés.
- Le parasoleil Voigtländer empêche la lumière ambiante d'amoindrir la brillance et la netteté des images et protège l'objectif lorsqu'il pleut ou neige.

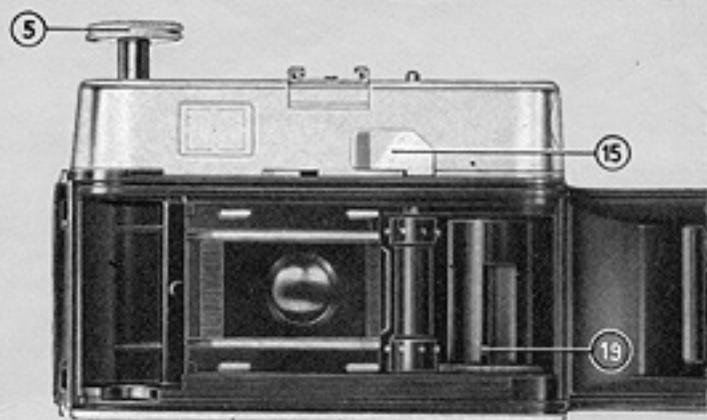


Fig. I

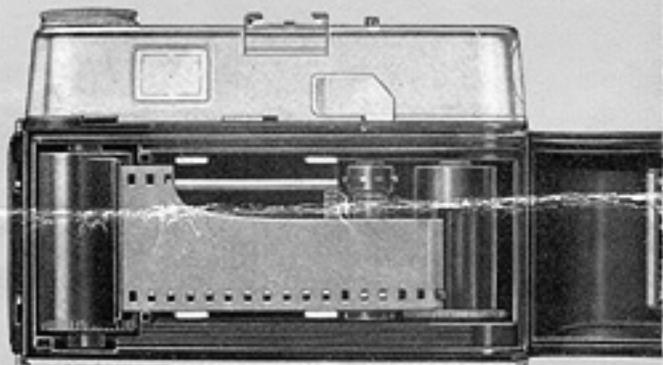


Fig. II

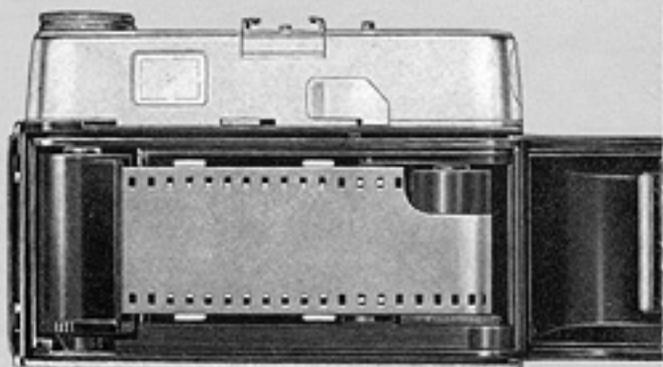


Fig. III